



ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΛΙΑΚΟΥ

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

📍 Ταρσινά Κορινθίας, null
20006 Ταρσινά Κορινθίας,
Ελλάδα

✉ evliakou@gmail.com

☎ (+30) 6980378028

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

● **09/2017 - ΤΡΕΧΟΥΣΑ** - Κέρκυρα, Ελλάδα

Υπηρεσίες Μετάφρασης και Διερμηνείας

Ελεύθερη Επαγγελματίας

Ως επιχείρηση ειδικεύομαι στην οπτικοακουστική μετάφραση

● **11/2015 - 08/2021** - Κέρκυρα, Ελλάδα

Διοικητική Υπάλληλος

Koser H. Werner

- Μεταφραστικές υπηρεσίες
- Οργάνωση και διαχείριση εργασιών στα ιδιωτικά σκάφη
- Γενικά καθήκοντα

● **09/2015 - 04/2016** - Κέρκυρα, Ελλάδα

Αρθρογράφος

www.corfu2day.gr

Σύνταξη άρθρων γενικού περιεχομένου και κριτικών κινηματογράφου

● **05/2012 - 01/2014** - Λάρισα, Ελλάδα

Αρθρογράφος

www.city-lights.gr

Σύνταξη κριτικών κινηματογράφου

ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ

● **11/2016 - 04/2021** - Κέρκυρα, Κέρκυρα, Ελλάδα

Διδακτορικό Δίπλωμα

Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

Χαρτογράφηση προτιμήσεων του ελληνικού κοινού και σύνταξη κατευθυντήριων οδηγιών ακουστικής περιγραφής στα ελληνικά

Τομέας/-είς σπουδών

- Τέχνες και ανθρωπιστικές επιστήμες

10/10 | «Τεχνικές ακουστικής περιγραφής στα ελληνικά για τον κινηματογράφο» | <https://dflti.ionio.gr/>

● **11/2014 - 05/2016** - Κέρκυρα, Κέρκυρα, Ελλάδα

Δίπλωμα Μεταπτυχιακών Σπουδών

Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

- Οπτικοακουστική Μετάφραση
- Ιατρική Μετάφραση
- Κριτική της Λογοτεχνικής Μετάφρασης
- Μετάφραση πολιτικών κειμένων και κειμένων της ΕΕ
- Μεταφραστικά εργαλεία

Τομέας/-είς σπουδών

- Τέχνες και ανθρωπιστικές επιστήμες

«Τεχνικές Ακουστικής Περιγραφής» | <https://dflti.ionio.gr/>

● **12/2013 - 04/2021** - Κέρκυρα, Κέρκυρα, Ελλάδα

Δίπλωμα Προπτυχιακών Σπουδών (Κατεύθυνση Διερμηνείας)

Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

- Διαδοχική Διερμηνεία (EN-GR-EN)
- Ταυτόχρονη Διερμηνεία (EN-GR-EN)
- Κοινωνική Διερμηνεία (EN-GR-EN)
- Τεχνικές Προφορικού Λόγου

Τομέας/-είς σπουδών

- Τέχνες και ανθρωπιστικές επιστήμες

«Ακουστική περιγραφή και διερμηνεία: ένας νέος κλάδος;» | <https://dfkti.ionio.gr/>

09/2009 – 02/2014 – Κέρκυρα, Κέρκυρα, Ελλάδα

Δίπλωμα Προπτυχιακών Σπουδών (Κατεύθυνση Μετάφρασης)

Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας

Τομέας/-είς σπουδών

- Τέχνες και ανθρωπιστικές επιστήμες

«Ταξινόμηση, επιδημιολογία και κλινικά χαρακτηριστικά της ψωριασικής αρθρίτιδας» | <https://dfkti.ionio.gr/>

10/2012 – 02/2013 – Γκέμερσχαϊμ, Γερμανία

Υποχρεωτικό εξάμηνο εξωτερικού (διοργανωμένο από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο)

Johannes Gutenberg Universität Mainz, Fachbereich Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft

<https://fb06.uni-mainz.de/>

29/04/2012 – 12/05/2012 – Σαλαμάνκα, Ισπανία

Μαθήματα ισπανικής γλώσσας και πολιτισμού (επίπεδο C2)

Universidad Pontificia de Salamanca

<https://www.upsa.es/>

04/08/2008 – 08/08/2008 – Σαλαμάνκα, Ισπανία

Μαθήματα ισπανικής γλώσσας και πολιτισμού (επίπεδο C1)

Enforex, School of International Studies

<https://www.enforex.com/>

ΓΛΩΣΣΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

ΜΗΤΡΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ/-ΕΣ: ελληνικά

ΑΛΛΗ/-ΕΣ ΓΛΩΣΣΑ/-ΕΣ:

αγγλικά

Ακρόαση C2	Ανάγνωση C2	Παραγωγή λόγου C2	Επικοινωνία λόγου C2	Γραφή C2
----------------------	-----------------------	---------------------------------	------------------------------------	--------------------

γερμανικά

Ακρόαση C1	Ανάγνωση C1	Παραγωγή λόγου C1	Επικοινωνία λόγου C1	Γραφή C1
----------------------	-----------------------	---------------------------------	------------------------------------	--------------------

ισπανικά

Ακρόαση C1	Ανάγνωση C1	Παραγωγή λόγου C1	Επικοινωνία λόγου C1	Γραφή C1
----------------------	-----------------------	---------------------------------	------------------------------------	--------------------

ΨΗΦΙΑΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ

Subtitle Workshop / Premiere Pro CC / Open Source ERP Systems /
LiveDescribe / Subtitle Edit / Microsoft Office (Word Excel Access
PowerPoint VBA) / INTERNET

ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΚΑΙ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

01/2021 > - Βαρκελώνη, Ισπανία

8th Advanced Research Seminar on Audio Description (ARSAD)

Παρουσίαση με τίτλο: «The description of crime films: a reception study»

03/2019 > - Βαρκελώνη, Ισπανία

7th Advanced Research Seminar on Audio Description (ARSAD)

Παρουσίαση με τίτλο: «Creativity in AD: Artistic Expression or subjective intervention?»

11/2018 > - Αθήνα, Ελλάδα

3η Μεταφραστική Συνάντηση(οργάνωση: ΠΕΕΜΠΠ) στο πλαίσιο του προγράμματος «Αθήνα 2018 Παγκόσμια Πρωτεύουσα του Βιβλίου»

Ομιλία σχετικά με την οπτικοακουστική μετάφραση και την ακουστική περιγραφή

11/2017 > - Λευκωσία, Κύπρος

Intersemiotic Translation, Adaptation, Transposition: Saying Almost the Same Thing?

Παρουσίαση με τίτλο: «Images and sounds into words: the intersemiotic aspect of audio description»

09/2017 > - Πόζναν, Πολωνία

Intermedia 2017

Παρουσίαση με τίτλο: «Feel the film: How to describe Greek films and foreign animation for Greek audience»- σε συνεργασία με την υποψήφια διδάκτορα Ισμήνη Καραντζή

05/2017 > - Θεσσαλονίκη, Ελλάδα

6η Συνάντηση Ελλήνων Μεταφρασεολόγων

Παρουσίαση με τίτλο: «Τεχνικές ακουστικής περιγραφής: το παράδειγμα της ταινίας *Το Τανγκό των Χριστουγέννων*»

03/2017 > - Βαρκελώνη, Ισπανία

Advanced Research Seminar on Audio Description (ARSAD)

Απλή συμμετοχή.

12/2016 > - Κέρκυρα, Ελλάδα

1η Ημερίδα Νέων Ερευνητών με θέμα «Μετάφραση και Μεταφρασεολογία στον ελληνόφωνο χώρο»

Παρουσίαση με τίτλο: «Τεχνικές ακουστικής περιγραφής»

09/2016 > - Άαρχους, Δανία

8th EST Congress

Παρουσίαση με τίτλο: «Mapping audio description in Greece: strategies, norms and expectations»

05/2014 > - Αθήνα, Ελλάδα

Ομιλία στην Αντιπροσωπεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στην Ελλάδα ως EU Careers Ambassador

- Πληροφόρηση του κοινού σχετικά με τη διαδικασία εξέτασης και αξιολόγησης πιθανών υποψηφίων που ενδιαφέρονται να ακολουθήσουν επαγγελματική σταδιοδρομία στα όργανα της ΕΕ
- Περιγραφή των δεξιοτήτων και των ικανοτήτων που απαιτούνται για διαφορετικές θέσεις εργασίας

ΤΙΜΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΡΑΒΕΙΑ

2013

EU Careers Ambassador – EPSO (European Personnel Selection Office)

Επιλέχθηκα από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Επιλογής Προσωπικού ως Πρέσβης των Ελληνικών Πανεπιστημίων για το διάστημα 2013-2014, με στόχο την ενημέρωση των Ελλήνων φοιτητών/τριών σχετικά με τις πιθανότητες απασχόλησης στα όργανα και τους φορείς της ΕΕ